

Научная статья

УДК 141.78

doi: 10.17223/22220836/47/11

ДРУГОЙ В ПОСТМОДЕРНИСТСКОМ КОНЦЕПТЕ «ДИФФЕРАНС» ЖАКА ДЕРРИДА

Элина Аркадьевна Усовская

Белорусский государственный университет, Минск, Беларусь, usouskaelina@gmail.com

Аннотация. В статье рассматривается проблема Другого в концепте Жака Деррида «дифферанс». Автором определяются причины научного и общественного внимания к «друговости», «инаковости» в постмодернизме и культуре второй половине XX в. Уточняется содержание концепта «дифферанс / различие», выявляются его онтологические и социокультурные контексты. *Другой* в «дифферансе» представлен как категория, изначально присутствующая в «различении», отсылающая к множественности смыслов, дополнений и следов в явлении, слове, понятии, культуре, личности. Наличие Другого в «дифферансе» во многом объясняет нелинейность и неопределенность самого «дифферанса». В культурно-антропологическом измерении *Другой* указывает на уникальность индивида и культуры, модели личностного бытия.

Ключевые слова: «дифферанс», *Другой*, уникальность, онтологические и социокультурные контексты, множественность, процессуальность

Для цитирования: Усовская Э.А. Другой в постмодернистском концепте «дифферанс» Жака Деррида // Вестник Томского государственного университета. Культурология и искусствоведение. 2022. № 47. С. 132–139. doi: 10.17223/22220836/47/11

Original article

ANOTHER IN A POSTMODERNIST CONCEPT “DIFFERENCE” JACQUE DERRIDA

Elina A. Usovskaya

Belarusian State University, Minsk, Belarus, usouskaelina@gmail.com

Abstract. Postmodernism as a paradigm of culture in the 1960s–90s offers his own view on the problem of plurality. Plurality in the form of differences has an ontological character, which makes it possible to see in each phenomenon, culture, person, community an individual, constantly revealing itself and its own capabilities. The part, not the whole, the identical, the total, is declared primordial and equal.

Differences and plurality become possible as independent constructs as a result of a cultural worldview turn in relation to the understanding of the Other. European culture and the whole world have done a great job of overcoming stereotypically negative views on the phenomenon of being different, other, going beyond the socio-cultural, biological, gender norms or what is commonly considered as such.

The category of the Other is complex and is interpreted differently by scientists. Moreover, it is diversely represented in cultural models and national forms of thinking. Otherness, on the one hand, is individuality, distinctiveness, which allows you to be original, individual. On the other hand, it can be imperceptibly constructed by socially powerful practices. In any case, the Other undermines the totality by incorporating differences into it, or, in the language of Jacques Derrida, differances.

“Differance”, includes several semantic constructions—words, simultaneously present in it. This is “differance” – difference, distinction, dissimilarity, inconsistency, differentiation; as

well as “diffère” – to postpone, postpone; “fero” – to carry, wear. The result of being in constant motion and mutual transition of meanings is the understanding of “differance” as a neologism, including “distinguish, delay, bear”. Its content casts doubt on the legitimacy of identity as the main mental construct of Modern culture, since it includes the plurality of Others.

The phenomenon of the Other in “differance” overcomes the metaphysical nature of logocentrism. The term itself indicates the initial presence of otherness in a person, society, culture, more precisely, the procedure for replacing “e” with the letter “a” (“différance” instead of “différence”). “A” – “Other” is designed to make the construction of in “differance” mobile, ambiguous, revealing potential differences in a word, concept, person, etc. The other makes “differance / distinction” different from the meanings and contexts present in it, as well as from other objects and processes. In this sense, “differance” cannot be reduced to any one of the meanings. This does not mean, however, that difference denies connection, interaction as such.

The Other decomposes the homogeneity of the European and daughter civilizations, resorting to a variety of methods and benefits, most often using marginalized practices, escaping from unambiguity and absolutizing totality. In this regard, the Other in “differance” is aimed at including diversity, plurality, recognition of different ways and models of the development of personality and civilization in the field of human culture and society.

Keywords: “differance”, Other/Another, uniqueness, ontological and sociocultural contexts, plurality, proceduralism

For citation: Usovskaya, E.A. (2022) Another in a postmodernist concept “Differance” Jacque Derrida. *Vestnik Tomskogo gosudarstvennogo universiteta. Kul'turologiya i iskusstvovedenie – Tomsk State University Journal of Cultural Studies and Art History*. 47. pp. 132–138. (In Russian). doi: 10.17223/22220836/47/11

Введение

Категория Другого стала одним из центральных объектов мировоззренческого и научного осмысления в постмодернистском дискурсе и составила основу концептов «различение» («дифферанс») и «ризом».

Внимание к Другому усилилось во второй половине XX в. в связи с общекультурным и цивилизационным сдвигом после Второй мировой войны, изменением ценностных установок, в том числе и на трактовку различий – личностных, гендерных, межкультурных. Особое место категория Другого занимает в диалогических концепциях культуры и личности М. Бубера, М. Бахтина, В. Библиера, Э. Левинаса, экзистенциализме Ж.-П. Сартра, гуманистической психологии К. Роджерса и А. Маслоу, постструктурализме Ж. Делёза.

«Различение» стало объектом культурфилософского осмысления М. Хайдеггера, Ж. Деррида, Ж. Делёза, рефлексии ряда ученых, чьи работы были посвящены их деятельности, анализу их фундаментальных трудов и позиций – Ю. Азаровой, В. Декомба, А. Грицанова, Б. Губмана, Е. Гурко, И. Ильина, Л. Марковой, В. Суковатой, В. Фурса. Тем не менее проблема представленности Другого в постмодернистском дискурсе и «дифферансе / различении» требует дальнейшего исследования.

Категоризация «дифферанса»

Остановимся подробнее на категории «дифферанс», в котором понимание Другого выражено наиболее рельефно. Мы применим термин «дифферанс» в трактовке «различение», поскольку, как нам представляется, в таком звучании он в большей степени отражает постмодернистское понимание сущности отличия, различия. В то же время термин «дифферанс» не имеет

однозначного толкования, переводится на русский язык по-разному: «различение», «разграничение», «различие», «различание».

Смысловая сложность и многомерность «дифферанса» привела к неоднозначной его интерпретации и самим автором, Жаком Деррида, который рассматривал «дифферанс» изначально как «различение», а затем стал все чаще использовать термин «разнесение». Во всяком случае французский ученый намеренно использовал конструкцию «différance», а не «différence». Об этом свидетельствует и сама конфигурация «дифферанса», которая отсылает нас к нескольким смысловым конструкциям-словам, одновременно в нем присутствующим: к собственно «différence» – различие, разница, отличие, несоответствие, дифференциация; «diffère» – отложить, отсрочить; «fero» – нести, носить. Итогом находящихся в постоянном движении и взаимном переходе значений становится понимание дифферанса как неологизма, включающего «различать, отсрочивать, нести». Впрочем, анализ истории возникновения и становления содержания дифферанса столь же многозначен, как и сам термин, который отсылает нас и к З. Фрейду, и к М. Хайдеггеру, напоминает археписьмо Р. Барта и оказывается очень близким к «archi-écriture» самого Деррида. Обратим внимание на ряд онтологических и социокультурных измерений «дифферанса / различения».

Контексты «дифферанса»

Онтологическое измерение «дифферанса» соответствует общей программе деконструкции-грамматологии, включающей преодоление метафизики, фонологизма так называемой западной культуры, структурализма. И хотя миссия различения в окончательном преодолении метафизики и метафизичности, как неоднократно указывал Деррида, невозможна в силу метафизичности самого различения, борьба с ними должна осуществляться постоянно [1. Р. 12].

Поиск истоков метафизической природы западной культуры и причин засилья рационализма, понимающегося как подавление внерационального / интуитивного, осуществлялся многими – от Фридриха Ницше до представителей Франкфуртской школы. В постструктурализме и постмодернизме проблема метафизичности важнейших категорий бытия, жизни, понятия, слова была одной из центральных.

Ключом к «бытийному» пониманию «дифферанса» является одно из данных Деррида определений, ставшее в некотором роде классическим: «Дифферанс есть то, что делает движение означения возможным только в случае, если каждый элемент, рассматриваемый как “существующий”, возникающий на сцене присутствия, соотносен с чем-то иным, отличающимся от него, но сохраняет при этом след прошлого элемента и одновременно с этим остается открытым к следу своих взаимоотношений с будущим. <...> Это то конституирование настоящего как «исходного» и необратимо неодносоставного и, следовательно, в строгом смысле не-исходного синтеза следов, удерживаний и охранений (пользуясь здесь феноменологическим и трансцендентальным языком, хотя он и не может рассматриваться как адекватный), которое я предлагаю называть праписьменностью [archi-écriture], протоследом, [archi-trace] или différence. Последнее (есть) (одновременно) опространствливание [espacement] (и) [temporalisation] овременивание» [2. С. 138].

Различение / дифферанс указывает на одновременную неполноту и избыточность бытия как такового, понятия, объекта (одновременность присутствия и отсутствия); на потенциальную возможность наличия в них отсроченного будущего, игры смыслов и следов; на переход времени в пространство, пространства во время и т.п. Поэтому дифферанс не сводим к понятиям «различие» и «отличие» и не ограничивается указанием на отличие Бытия от его форм. Дифферанс стал своего рода воплощением вопрошания о «законности преобладания форм бытия в том смысле, какой имело слово *sollicitare* в старой латыни, т.е. как встряхивание и переворачивание всего» [1. Р. 21]. Встряхивание это охватило привычную для среднестатистического жителя планеты картину бытия, измеряющуюся в виде двоичной структуры (бинарных оппозиций) и гегелевской диалектики. Как нам представляется, «дифферанс» вкупе с «ризомой» отразил общую для постструктурализма-постмодернизма позицию – понимание мира (Бытия), человека, культуры как процесса, как становления.

Социокультурный контекст «дифферанса». Появление дифферанса, как и многих других концептов постмодернизма, имеет непосредственное отношение к социальной, исторической и ценностно-культурной ситуации Модерна, модерни (Нового времени) и времени после Второй мировой войны. Возможно, главный вопрос, на который Деррида искал ответ, звучал приблизительно так: «Как стали возможными – тоталитаризм, геноцид, уничтожение десятков миллионов человек?». Поэтому «дифферанс» вместе с другими концептами Деррида и постмодернизма как бы вырастает из критики онтофоне-телеологоцентризма западной культуры, Модерна, которая в конечном итоге закрепила доминацию разума, логики над имажинацией, творчеством и другими формами мышления.

Содержание «дифферанса», как и программа деконструкции, подвергает сомнению легитимность тождества как «главной фигуры модерна», а также те «„центрирующие философы“, которые, опираясь на тождество, образуют фундамент модерна: истина, бытие, сущность, субстанция, основание, субъект, *cogito*» [3. С. 7].

Ученый неоднократно обращался к теме критики власти и тотальности, уже связанной с реалиями и последствиями глобализации. В этой связи Б.Л. Губман отмечает: «Развенчание лжи, зла и насилия, легитимируемых дискурсом власти, машиной пропаганды не только в условиях тоталитарных и авторитарных режимов, но и зачастую во внешне благополучном демократическом обществе западного типа, занимает Деррида, задумывающегося о ресурсах гражданско-демократического действия и питающего его философского мышления в рамках современного глобального мира» [4. С. 83].

Для Деррида европейская культура проделала большую, нередко кровавую работу над преодолением расо- и этноцентризма, тотальности и тоталитарности, непринятия инаковости и различий, что привело к умению выстраивать взаимодействие между культурами и странами на уровне диалога. В совместном с Ю. Хабермасом эссе он указывал, что современная Европа добилась культурного разнообразия, сумев признать «взаимное признание другого в его другости» даже в виде разногласий, которые тем не менее есть маркер общей идентичности [5]. Очевидно, это стало результатом изменения ценностной парадигмы, установок европейской и мировой культуры и созна-

ния, свидетельством движения к сотрудничеству и «диалогическому разуму», которое, однако, продолжает подвергаться угрозам и вызовам. Нам представляется, что определенную роль в ценностных трансформациях сыграло и развенчание Деррида тотальности в ее разных проявлениях.

Имманентность Другого в «дифферансе»

Понимание того, что «различение / дифферанс» включает множественность *Других*, требует уточнения категории *Другого* в постмодернистском дискурсе в целом.

Другой, Другое (человек, культура, вещь, ценность и т.д.) нередко воспринимался и воспринимается как отличное от чего-либо, принятого в данном обществе, культуре, непонятное (человек, культура, обычай, ценность, модель поведения и т.д.) и поэтому неправильное и даже чужое, враждебное. Этот тезис относится не только к так называемой западной культуре, но и к тем культурам, сообществам и их носителям, которые не готовы осознать нормальность и необходимость признания межкультурных и иных отличий *Другого* как уникальности. В целом можно сказать, что в дискурсе постмодернизма концепт *Другого* рассматривается сквозь принцип постоянной коммуникации и диалога на самых разных уровнях – от самого субъекта до так называемого внешнего мира (природа, человек, культура), который выступает не как что-то чуждое и враждебное, а как *Иное-отличное-от*, готовое к взаимодействию. Поэтому *Другой* в постмодернизме апеллирует к субъект-субъектным отношениям.

Присутствие *Другого* в «дифферансе» есть стратегия преодоления метафизичности различия (различие не тождественно «различению / дифферансу»), отличия, которое трактуется, как правило, в негативном ключе, т.е. как *Другое* в значении «не такой, как я, не такой, каким надлежит быть вследствие требований общества, общественного мнения, культурных традиций». Поэтому в «дифферансе» изначально присутствует *Иное, Другое*, на что и указывает процедура замещения «е» буквой «а» («différance» вместо «différence»). «А»-«Другое» призвана сделать конструкцию «дифферанса» подвижной, неоднозначной, вскрывающей потенциальные отличия в слове, понятии, человеке и т.д.

Другое делает «дифферанс / различение» отличным от присутствующих в нем смыслов и контекстов, а также от иных объектов и процессов. В этом смысле «дифферанс» невозможно редуцировать к какому-либо одному из значений – он «...собирает в себе некую конфигурацию концептов», которую следует принимать «за систематическую и нередуцируемую, где каждый концепт вступает в действие, вернее, акцентируется, в какой-то решающий момент работы» [6. С. 16]. Поэтому «различение» подвижно, оно отсылает «к движению (активному и пассивному), которое заключается в оттяжке, через отсрочку, переадресование, пролонгации, отправку, обход, промедление, откладывание в запасе» [Там же].

В то же время «дифферанс», выступающий в качестве слова, представляет собой «связку, имеет структуру смещения, тканевости, переплетения, которая позволит разделять разные нити и разные смысловые – или силовые – линии точно так же, как оно будет готово связывать другие» [2. С. 126]. Это значит, что процессуальность и множественность различения не отменяют

его целостности – не тотальности, а общности множественности, разнообразия так называемых смысловых инстанций: «Оставляя друг на друге „следы“, друг друга порождая и друг в друге отражаясь, эти инстанции уничтожают само понятие о „центре“, об абсолютном смысле» [7. С. 37].

Другой разбивает гомогенность европейской и дочерних ей цивилизаций, прибегая к самым разным методам и способам, которые чаще всего представляют собой маргинализированные практики, практики ускользания от однозначности и абсолютизирующей тотальности: «...появление социальных, культурных, литературных, эстетических маргинализаций является неизбежным следствием современной модели мира» [8. С. 374]. В этом отношении *Другой* в «дифферансе» направлен на инкорпорирование в поле человеческой культуры и общества многообразия, множественности, признания разных путей и моделей развития личности и цивилизации. «Дифферанс» маргинален, не определен и не определяем – «не есть ни слово, ни понятие» [2. С. 130].

Как видим, *Другой* в «дифферансе» выполняет множество задач. Вместе с другими категориями постмодернизма настойчиво декларируется ускользание от определенности и устойчивости любой идеи, идеологии, понятия, явления, совершая работу над дроблением метанарративов, разбивая глобальные словари, выражаясь языком Р. Рорти, на небольшие глоссарии, должны постоянно меняться. Эта работа направлена на преодоление тотальности в любом ее проявлении и фокусирует внимание на множественности. *Другой* в «дифферансе» указывает на потенциальные возможности, скрытые актуальности как человека, так и мира, языка, мышления и культуры / культур и направлен на преодоление ограниченности различия / отличия, бытия индивида. «Дифферанс», включая множественность *Других*, утверждает процессуальность, продолженность и отложенность во времени и пространстве.

Заключение

Понимание *Другого* как отличающегося от иного, иных и в этом отличии выступающего в качестве равного, равноправного субъекта, не хуже и не лучше, чем другие, является узловым в контекстуальности «дифферанса». *Другое* имманентно «дифферансу», оно делает его тем концептом, который, с одной стороны, постоянно ускользает от однозначности и определенности, с другой – дает возможность «выхватить» необходимые здесь и сейчас смыслы, обнаружить следы, отсылки, истории.

В ценностно-смысловом и семиотическом отношении в «дифферансе» заложена критика структуралистского принципа бинарных оппозиций, которая проявляется в дальнейшем переосмыслении оппозиционности означающего / означаемого, онтологических, бытийных, мировоззренческих структур, разделяющих мир природы, личность, общество на вступающие в противоречия и нередко переходящие в конфликт противоположности. «Дифферанс» призван их снять, продемонстрировать процессуальность, переход, движение означаемого и означающего, мысли, слова. Различение предполагает, таким образом, наличие в объекте, субъекте, явлении практик самоосуществления, позиций, которые одновременно друг друга дополняют, противоречат друг другу, стремятся преодолеть возникающие противоречия, рождают множественность.

В социокультурном, ценностном плане Другой «позволяет» «дифферансу» быть инструментом борьбы с логоцентризмом, тоталитарностью, омасовленностью мышления, политическим тоталитаризмом.

Список источников

1. Derrida J. *La difference* // *Marges de la philosophie*. P. : Editions de Minuit, 1972. P. 1–30.
2. Гурко Е. Тексты деконструкции. Деррида Ж. *Differance*. Томск : Водолей, 1999.
3. Азарова Ю.О. Концепция «повторения» в философии Делёза и Деррида // *Вісник ХНУ імені В.Н. Каразіна*. 2014. № 1093. Серія «Філософія. Філософські перипетії». С. 4–20.
4. Губман Б.Л. Философская мысль: рецепция и интерпретация. Э. Левинас и Ж. Деррида : философская критика дискурса власти // *Философские науки*. 2016. № 9. С. 77–91.
5. Деррида Ж., Хабермас Ю. Наше обновление после войны: второе рождение Европы // *Отечественные записки*. 2003. № 6 (15). URL: <http://www.strana-oz.ru/2003/6/nashe-obnovlenie-posle-voyny-vtoroe-rozhdenie-evropy>
6. Деррида Ж. *Позиции*. М. : Академический Проспект, 2007.
7. Косиков Г.К. Ролан Барт – семиолог, литературовед // Барт Р. *Избранные работы: Семиотика: Поэтика*. М. : Прогресс, 1989. С. 3–45.
8. Суковатая В.А. Лицо Другого. Телесные образы Другого в культурной антропологии Харьков : Изд-во ХНУ им. В.Н. Каразина, 2009.

References

1. Derrida, J. (1972) *Marges de la philosophie*. Paris: Editions de Minuit. pp. 1–30.
2. Gurko, E. (1999) *Teksty dekonstruktsii. Derrida Zh. Differanse* [Texts of deconstruction. Derrida J. *Difference*]. Tomsk: Vodoley.
3. Azarova, Yu.O. (2014) Kontseptsiya “povtoreniya” v filosofii Deleza i Derrida [The concept of “repetition” in the philosophy of Deleuze and Derrida]. *Visnik KhNU imeni V.N. Karazina*. 1093. pp. 4–20.
4. Gubman, B.L. (2016) *Filosofskaya mysl': retseptsiya i interpretatsiya*. E. Levinas i Zh. Derrida: filosofskaya kritika diskursa vlasti [Philosophical Thought: Reception and Interpretation. E. Levinas and J. Derrida: A Philosophical Critique of the Discourse of Power]. *Filosofskie nauki*. 9. pp. 77–91.
5. Derrida, J. & Habermas, J. (2003) *Nashe obnovenie posle voyny: vtoroe rozhdenie Evropy* [Our update after the war: the second birth of Europe]. *Otechestvennye zapiski*. 6(15). <http://www.strana-oz.ru/2003/6/nashe-obnovlenie-posle-voyny-vtoroe-rozhdenie-evropy>
6. Derrida, J. (2007) *Pozitsii* [Positions]. Translated from French. Moscow: Akademicheskii Prospekt.
7. Kosikov, G.K. (1989) *Rolan Bart – semiology, literaturoved* [Roland Barthes – semiologist, literary critic]. In: Barthes, R. *Izbrannyye raboty: Semiotika: Poetika* [Selected Works: Semiotics: Poetics]. Moscow: Progress. pp. 3–45.
8. Sukovataya, V.A. (2009) *Litsa Drugogo. Telesnye obrazy Drugogo v kul'turnoy antropologii* [The Face of the Other. Body images of the Other in cultural anthropology]. Khar'kov: Kharkov National University.

Сведения об авторе:

Усовская Э.А. – кандидат культурологии, заведующая кафедрой культурологии Белорусского государственного университета (Минск, Беларусь). E-mail: usouskaelina@gmail.com

Автор заявляет об отсутствии конфликта интересов.

Information about the author:

Usovskaya E.A. – Belarusian State University (Minsk, Belarus). E-mail: usouskaelina@gmail.com

The author declares no conflicts of interests.

Статья поступила в редакцию 30.07.2019;

одобрена после рецензирования 31.08.2019; принята к публикации 30.08.2022.

The article was submitted 30.07.2019;

approved after reviewing 31.08.2019; accepted for publication 30.08.2022.